

Verneinungsregeln

Die Verneinung nimmt im Ägyptisch-Arabisch verschiedene Formen an:

1) Verneinung von Verben

Präsens und im Präteritum

nein, ni.....cht ., <la, m.....sh>,

<لا، ما.....ش>

Diese Verneinungsform wird grundsätzlich für die Verneinung der Verben im **Präsens** und im **Präteritum** angewendet.

Beispiele:

Trinkst du Tee?

<تشرب شاي؟>

Nein, ich trinke keinen Tee.

<لا، ما شربش شاي>

Hast du Tee getrunken?

<شربت شاي؟>

Nein, ich habe keinen Tee getrunken.

<لا، ما شربتش شاي>

Warst du krank? <enta kunt Aayyaan?> <انت كنت عيان؟>

Nein, ich war nicht krank. <la, ana makuntesh Aayyaan>

<لا، أنا ما كنتش عيان.>

Befehlsform

nein, ni.....cht ., <la, mat.....sh>/<la, mat...ush>, <لا، مات.....ش> / <لا، مات.....وش>

Diese Verneinungsform wird grundsätzlich für die Verneinung der Befehlsform angewendet.

Beispiele:

Trinke Wasser! <eshrab mayya>	<اشرب مِيّه!>
Trinke kein Wasser!	<ماتشربش مِيّه!>
Trinkt Wasser! <eshrabu mayya>	<اشربوا مِيّه!>
Trinkt kein Wasser!	<ماتشربوش مِيّه!>

2) Verneinung mit nein, nicht

nein, nicht....., <la, mesh.....>

<لا، مش.....>

Diese Verneinungsform wird für die Verneinung der Substantive, Adjektive, Partizipaktiven und Verben in der Zukunft angewendet.

Beispiele:

Bist du der Lehrer?	<انت المدرس؟>
Nein, ich bin nicht der Lehrer.	<لا، مش أنا المدرس>
Bist du müde?	<انت تعبان؟>

Nein, ich bin nicht müde.	<لا، أنا مش تعبان>
Gehst du zur Schule?	<رايح المدرسة>
Nein, ich gehe nicht zur Schule?	<لا، مش رايح المدرسة>
Reist du morgen? <Hatsaafer bokra>	<حتسافر بكره>
Nein, morgen reise ich nicht.	<لا، بكره مش حسافر>

3) **nie**, <Omr>

Das Beste ist die Geschichte von **nie** mit Beispielen zu erklären:

Ich war noch nie in Bern. <Omri makunt fi Bern>

Du warst noch nie in Bern <Omrak makunt fi Bern>

4) **Verneinung der Personalpronomen**

ich,m ... nein ich nicht, <ana ... manash/manish>

ich,f ... nein ich nicht, <ana ..manash/manish>

du,m nein du nicht, <enta mantash>

du,f nein du nicht, <enti mantish>

er nein er nicht, <huwwa ... mahush>

sie nein sie nicht <heyya> .. mahish>

wir nein wir nicht <eHna .. maHnaash>

ihr nein ihr nicht <entum .. mantush>

sie nein sie nicht <humma .. mahummaash>

Verb <trinken>

<شَرَبَ - يَشْرَبُ>

أمثلة:

Beispiele:

Hast du getrunken, Ali?

شربت يا علي؟

Nein, ich habe nicht getrunken.

لا، أنا ما شربتِش.

Hast du Kaffee getrunken, Ali?

شربت قهوة يا علي؟

Nein, ich habe nicht getrunken.

لا، أنا ما شربتِش.

Hast du getrunken, Maya?

شربتِي يا مايا؟

Nein, ich habe nicht getrunken.

لا، أنا ما شربتِش.

Hast du den Tee getrunken, Maya?

شربتِي الشاي يا مايا؟

Nein, ich habe nicht getrunken.

لا، أنا ما شربتِش.

Nein, ich habe ihn nicht getrunken.

لا، ما شربتِهوش.

Trinke die Suppe nicht kalt!,m

ما تشربش الشوربة باردة!

Trinke die Suppe nicht kalt!,f

ما تشربيش الشوربة باردة!

Ich trinke weder Tee noch Kaffee.

أنا لا اشرب شاي ولا قهوة.

Haben die Gäste etwas getrunken?

الضيوف شربوا حاجة؟

Nein, sie haben noch nicht getrunken.

لا، هم لسه ما شربوش.

Hast du schon einmal Wodka getrunken?

عمرك شربت فودكا؟

Nein, ich habe noch nie Wodka getrunken..

Hast du die Milch getrunken?

لا، عمري ما شربت فودكا..

Nein, noch nicht.

شربت اللبن؟

Trinke kein Alkohol!

لا، لسه.

ما تشربش الكحول!

Verb <sein>

<كان - يُكون>

Beispiele:

أمثلة:

Bist du krank, Ali?

انتَ عيَّان يا علي؟

Nein, ich bin nicht krank.

لا، انا مش عيَّان.

Bist du krank, Maya?

انتِ عيَّانة يا مايا؟

Nein, ich bin nicht krank.

لا، انا مش عيَّانة.

Warst du krank?

انت كنت عيَّان؟

Nein, ich war nicht krank.

لا، انا ما كنتش عيَّان.

Warst du krank?

انتِ كنتِ عيَّانة؟

Nein, ich war nicht krank.

لا، انا ما كنتش عيَّانة.

Hassan ist krank?

حسن عيَّان؟

Nein, Hassan ist nicht krank.

لا، حسن مش عيَّان.

Lisa ist krank?

ليزا عيَّانة؟

Nein, Lisa ist nicht krank

لا، ليزا مش عيَّانة.

Wer ist Ayyan?

مين عيَّان؟

Niemand ist hier krank.

ماحدش هنا عيَّان.

Papa war im Büro?

بابا كان في المكتب؟

Nein, Papa war nicht im Büro.

لا، بابا ماكانش في المكتب.

Sei mir nicht böse!

ما تكونش زعلان مِنِّي!

Warst du schon einmal betrunken?

عمرك كنت سكران؟

Nein, ich war nie betrunken.

لا، أنا عمري ما كنت سكران.